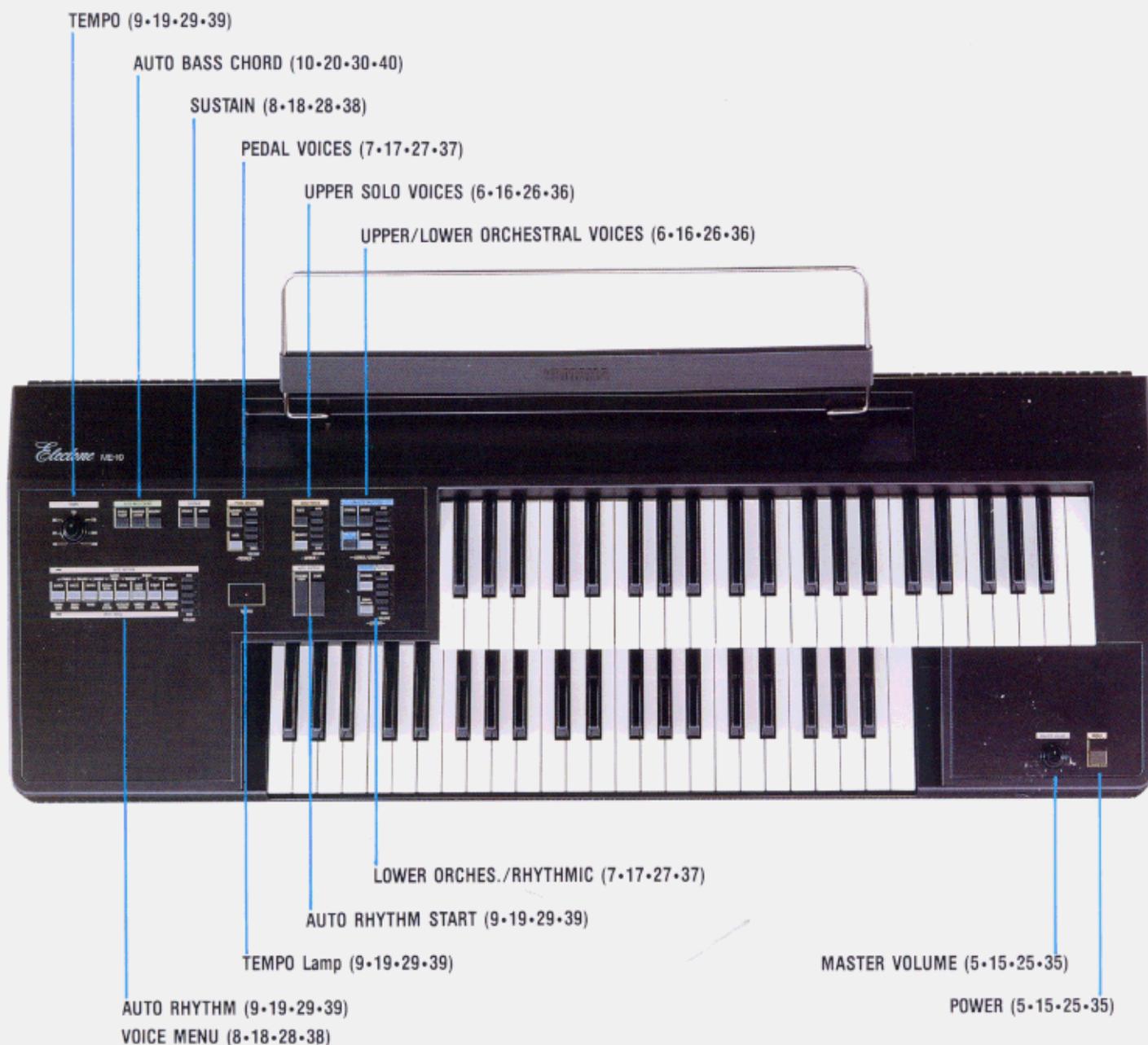


**YAMAHA ELECTONE®**

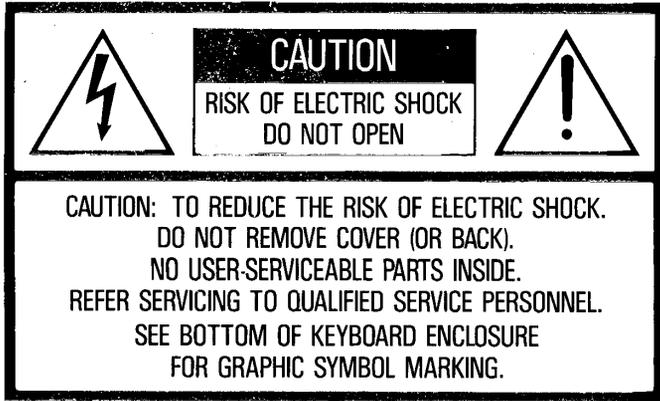
# **ME-10**

**WELCOME TO THE MUSICAL WORLD OF YAMAHA  
WILLKOMMEN IN DER MUSIKALISCHEN WELT VON YAMAHA  
BIENVENUE DANS LE MONDE MUSICAL DE YAMAHA  
BIENVENIDO AL MUNDO MUSICAL DE YAMAHA**

# ME-10

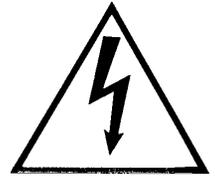


- The numbers in brackets indicate the pages in this manual where you will find an explanation of these parts and features.
- Die in Klammern angegebenen Zahlen beziehen sich auf die Seiten in dieser Bedienungsanleitung, auf denen Sie die Erklärung der betreffenden Teile und Funktionen finden.
- On trouvera de plus amples renseignements sur ces commandes et caractéristiques en consultant les pages indiquées entre parenthèses.
- Los números entre corchetes indican las páginas de este manual en las que encontrará las explicaciones sobre estas partes y características.



### Explanation of Graphical Symbols

The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the product.



## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

**WARNING**—When using electric products, basic precautions should always be followed, including the following:

1. Read all the instructions before using the product.
2. To reduce the risk of injury, close supervision is necessary when a product is used near children.
3. Do not use this product near water—for example, near a bathtub, washbowl, kitchen sink, in a wet basement, or near a swimming pool, or the like.
4. This product should be used only with a cart or stand that is recommended by the manufacturer.
5. This product, either alone or in combination with an amplifier and headphones or speakers, may be capable of producing sound levels that could cause permanent hearing loss. Do not operate for a long period of time at a high volume level or at a level that is uncomfortable. If you experience any hearing loss or ringing in the ears, you should consult an audiologist.
6. The product should be located so that its location or position does not interfere with its proper ventilation.
7. The product should be located away from heat sources such as radiators, heat registers, or other products that produce heat.
8. The product should be connected to a power supply only of the type described in the operating instructions or as marked on the product.
9. This product may be equipped with a polarized line plug (one blade wider than the other). This is a safety feature. If you are unable to insert the plug into the outlet, contact an electrician to replace your obsolete outlet. Do not defeat the safety purpose of the plug.
10. The power-supply cord of the product should be unplugged from the outlet when left unused for a long period of time.
11. Care should be taken so that objects do not fall and liquids are not spilled into the enclosure through openings.
12. The product should be serviced by qualified service personnel when:
  - A. The power-supply cord or the plug has been damaged; or
  - B. Objects have fallen, or liquid has been spilled into the product; or
  - C. The product has been exposed to rain; or
  - D. The product does not appear to operate normally or exhibits a marked change in performance; or
  - E. The product has been dropped, or the enclosure damaged.
13. Do not attempt to service the product beyond that described in the user-maintenance instructions. All other servicing should be referred to qualified service personnel.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS

## Introduction

---

Thank you for purchasing a Yamaha Electone ME-10. The ME-10 is a totally new type of Electone, utilizing the very latest in electronic technology, made possible by Yamaha's experience as a musical instrument manufacturer for nearly a century. This manual has been designed to help you get acquainted with your Electone and to bring its fascinating possibilities easily within your reach. We recommend that you actually sit at your Electone while carefully reviewing these materials. Before you begin, take a moment to read the "IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS" and the "Installation and Maintenance" sections which contains important information about your Electone. Thanks again for choosing Yamaha. Your fun has just begun!

## Einleitung

---

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf der YAMAHA Electone ME-10. Die ME-10 ist ein völlig neuer Typ von Electone mit der neuesten elektronischen Technik, ermöglicht durch die fast ein Jahrhundert lange Erfahrung von Yamaha als Hersteller von Musikinstrumenten. Diese Bedienungsanleitung wurde geschrieben, um Ihnen zu helfen, sich mit der richtigen Handhabung und Bedienung Ihrer neuen Electone ME-10 vertraut zu machen und deren faszinierende Möglichkeiten voll ausnutzen zu lernen. Um maximale Spielfreude zu erhalten, raten wir an, die Schritte dieser Bedienungsanleitung mit der Electone ME-10 vor Ihnen gleich auszuprobieren. Bevor Sie beginnen, nehmen Sie sich aber die Zeit, den Abschnitt "Vor dem Spielen" durchzulesen, der wichtige Informationen über Ihre Electone enthält. Nochmals herzlichen Glückwunsch zur Wahl von Yamaha. Ihr Spaß fängt jetzt erst an!

## Introduction

---

Nous vous remercions sincèrement de votre achat de cet Electone Yamaha ME-10. Le ME-10 est un Electone d'un genre tout nouveau qui fait appel aux progrès les plus récents de l'électronique et dont la création a été rendue possible grâce à l'expérience acquise pendant près de 100 ans par Yamaha dans la fabrication d'instruments de musique. Ce manuel a été rédigé afin de vous aider à vous familiariser avec votre instrument et de vous permettre de profiter de ses possibilités étonnantes. Nous vous conseillons de vous asseoir devant votre Electone pendant l'étude des informations suivantes. Avant de commencer à jouer, veuillez prendre le temps de lire "Préambule" où vous trouverez des informations importantes au sujet de votre Electone. Merci de votre choix de cet instrument Yamaha et bon amusement!

## Introducción

---

Gracias por la adquisición de este Electone Yamaha ME-10. El ME-10 es un tipo completamente nuevo de Electone, que utiliza los últimos adelantos en tecnología electrónica, y que ha sido posible gracias a la experiencia de Yamaha como fabricante de instrumentos musicales adquirida durante aproximadamente un siglo. Este manual ha sido diseñado para ayudarle a familiarizarse con su Electone serie ME y poner al alcance de sus manos sus fascinantes posibilidades. Le recomendamos que se siente ante su Electone revisando cuidadosamente este manual. Antes de comenzar, lea la sección "Antes de tocar" que contiene información importante sobre su Electone. Gracias de nuevo por haber elegido Yamaha, y ¡diviértase a placer con su Electone!

## Contents

<b>I. Before Playing</b>	Page
● Installation and Maintenance .....	4
● FCC Information (USA) .....	4
● Let's Produce Some Sounds .....	5
<b>II. The Basic Features of your Yamaha Electone</b>	
1. Now, Let's Create Some Registrations .....	6
2. 7 Additional Voices Can Be Transferred .....	8
3. Using Sustain .....	8
4. Adding Rhythm .....	9
5. Having Fun With Automatic Accompaniment .....	10
<b>III. Useful Information</b>	
● Accessory Jacks and Optional Items .....	12
● Electromagnetic Interference .....	12
● Troubleshooting .....	13
● Specifications .....	13
● MIDI Implementation Chart .....	45

## Inhaltsverzeichnis

<b>I. Vor dem Spielen</b>	Seite
● Aufstellung und Pflege .....	14
● Lassen Sie uns einige Töne erzeugen .....	15
<b>II. Die grundlegenden Merkmale Ihrer Yamaha Electone</b>	
1. Und jetzt ein paar RegisterEinstellungen .....	16
2. 7 zusätzliche Stimmen können übertragen werden .....	18
3. Einsatz von Sustain .....	18
4. Hinzufügen von Rhythmus .....	19
5. Spielvergnügen mit der automatischen Begleitung .....	20
<b>III. Nützliche Informationen</b>	
● Anschlußbuchsen für Sonderzubehör .....	22
● Elektromagnetische Interferenzen .....	22
● Störungsbeseitigung .....	23
● Technische Daten .....	23
● MIDI-Anwendungstabelle .....	45

## Table des matières

<b>I. Préambule</b>	Page
● Installation et entretien .....	24
● Premiers pas dans la production sonore .....	25
<b>II. Caractéristiques de base de l'Electone Yamaha</b>	
1. Création de certains registres .....	26
2. Transfert de 7 voix supplémentaires .....	28
3. Utilisation du soutien .....	28
4. Intervention du rythme .....	29
5. Les prodiges de l'accompagnement automatique .....	30
<b>III. Informations utiles</b>	
● Prises accessoires et dispositifs en option .....	32
● Interférence électromagnétique .....	32
● Dépistage des pannes .....	33
● Fiche technique .....	33
● Tableau d'exploitation MIDI .....	45

## Índice

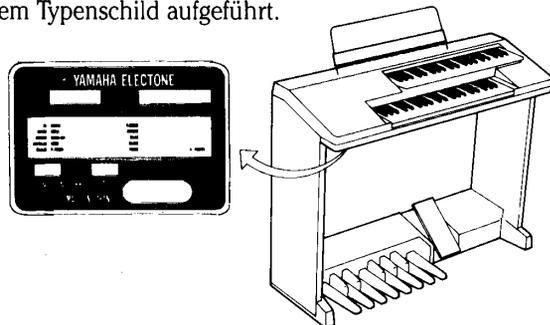
<b>I. Antes de tocar</b>	Página
● Instalación y mantenimiento .....	34
● Antes de nada, produzcamos algunos sonidos .....	35
<b>II. Características básicas de su Electone</b>	
1. Ahora, creemos algunos registros .....	36
2. Posibilidad de transferencia de 7 voces adicionales .....	38
3. Empleo de sostenido .....	38
4. Adición de ritmos .....	39
5. Disfrute de acompañamiento automático .....	40
<b>III. Información útil</b>	
● Tomas para accesorios e ítems opcionales .....	42
● Interferencia electromagnética .....	42
● Solución de problemas .....	43
● Especificaciones .....	43
● Tabla de implementación de MIDI .....	45

## AUFSTELLUNG UND PFLEGE

Ihre neue Electone braucht nicht vom Fachmann aufgestellt und regelmäßig gewartet zu werden. Es ist aber **WICHTIG**, daß Sie sich über folgendes im klaren sind:

### AUFSTELLUNG

- 1. WARNUNG:** Stellen Sie nicht die Electone oder deren Sitzbank auf Netzkabeln auf. Es besteht die Gefahr von elektrischen Schlägen und/oder Bränden.
- 2. WARNUNG:** Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf das Netzkabel der Electone und verlegen Sie es nicht so, daß man darüber stolpern, darauf treten oder Gegenstände darüber rollen kann. Durch solch fehlerhafte Verlegung entsteht die Gefahr von Verletzungen und/oder Bränden.
- 3. Bestätigung der richtigen Netzspannung:** Ihre Electone wurde auf die Netzspannung Ihres Wohngebiets eingestellt. Wenn Sie umziehen oder im Zweifel sind, fragen Sie bei Ihrem Yamaha-Fachhändler nach. Die eingestellte Netzspannung ist auf dem Typenschild aufgeführt.



- 4. Umgebung:** Ihre Electone sollte nicht so aufgestellt werden, daß das Gehäuse direktem Sonnenlicht oder feuchten/heißen Luftströmungen ausgesetzt ist. Dadurch kann Kontaktoxidation, Trennung von Gehäusenähten und Beschädigung der Gehäuselackierung bewirkt werden.
- 5. Vinylprodukte:** Stellen Sie nicht Vinylartikel (wie etwa Kopfhörer, Vinylpuppen usw.) auf die Lackoberfläche Ihrer Electone und verwenden Sie kein Polyvinyltuch zum Abdecken des Geräts. Zwischen den Chemikalien der Lackierung und den im Polyvinylprodukt enthaltenen können chemische Reaktionen auftreten und die Lackierung permanent beschädigen.
- 6. Elektromagnetische Interferenz (RFI):** Ihre Electone wurde geprüft, und sie entspricht allen gültigen Störschutzvorschriften. Wenn Sie aber in unmittelbarer Nähe anderer elektronischer Geräte aufgestellt wird, kann Interferenz auftreten.

#### Bescheinigung des Importeurs

Hiermit wird bescheinigt daß das Gerät in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der VERFÜGUNG 1046/84.

(Amtsblattverfügung) funk-entstört ist.

Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingearbeitet.

Das Funkschutzzeichen ist beim VDE beantragt.

Yamaha Europa GmbH: (Name des Importeurs)

### PFLEGE

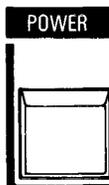
- 1. WARTUNG:** Ihre Electone enthält keine Bauteile, die vom Benutzer gewartet werden können. Überlassen Sie alle Wartungsarbeiten ausschließlich qualifiziertem Wartungspersonal.
- 2. FESTIGKEIT DER SITZBANK:** Falls Sie irgendeine Bewegung oder ein "unstabiles" Gefühl im Zusammenhang mit der Sitzbank feststellen, prüfen Sie bitte sofort, ob sie in ihrer Struktur noch vollkommen fest ist. Verwenden Sie die Sitzbank nicht, bis Sie alle Probleme beseitigt haben. Die Sitzbank ist nur zum Sitzen bestimmt. Unterlassen Sie alle anderen Anwendungsformen.
- 3. STROMVERSORGUNG:** Schalten Sie Ihre Electone stets "AUS", wenn Sie sie nicht benutzen.
- 4. REINIGUNG/PFLEGE**
  - A) ALLGEMEINES:** VERWENDEN SIE KEINESFALLS chemisch aggressive (z.B. Alkohol, Farbverdünner, usw.) oder scheuernde Reinigungsmittel an irgendeinem Teil Ihrer Electone.
  - B) TASTEN/BEDIENUNGSFELD:** Wenn Sie die Tasten und das Bedienungsfeld Ihrer Electone reinigen, verwenden Sie bitte ein weiches, saugfähiges Tuch, das Sie vorher mit lauwarmem Seifenwasser angefeuchtet haben.
  - C) GEHÄUSE/SITZBANK:** Reinigen Sie die Gehäuseteile Ihrer Electone mit einem leicht angefeuchteten Tuch, das etwas neutrales Reinigungsmittel enthält. Das Reinigungsmittel Ihrer Wahl darf keinen hohen Wachsanteil haben oder irgendwelche anderen Substanzen enthalten, die dazu neigen, eine Schicht auf dem Gehäuse zu bilden.

**WICHTIGER HINWEIS:** Dieses Produkt wurde in unabhängigen Sicherheits-Prüflaboratorien eingehenden Prüfverfahren unterzogen und genehmigt, damit Sie es bei richtigem Einbau und unter normalen und üblichen Betriebsbedingungen unter Ausschaltung aller vorhersehbaren Risiken betreiben können. VERÄNDERN SIE KEINESFALLS dieses Gerät oder lassen Sie es durch andere verändern, sofern dies nicht ausdrücklich vom Hersteller gestattet wurde. Die Leistung des Produkts und/oder der Sicherheitsstandard kann verschlechtert werden. Wenn das Gerät modifiziert ist/wurde, können Garantieansprüche unter den vereinbarten Garantiebedingungen erlöschen. Die Rechtsmängelgewährleistung (Patentverletzungen, usw.) werden vom Hersteller in dem (den) Gebiet (-en), die im Zusammenhang mit der Änderung stehen, nicht verteidigt. Konkurrent erteilte Garantien können ebenfalls beeinträchtigt werden.

## Lassen Sie uns einige Töne erzeugen

**1** Überzeugen Sie sich zunächst davon, daß der Netzstecker fest in eine Steckdose eingesteckt ist.

**2** Schalten Sie die Electone durch Drücken des Netzschalters (POWER) ein.



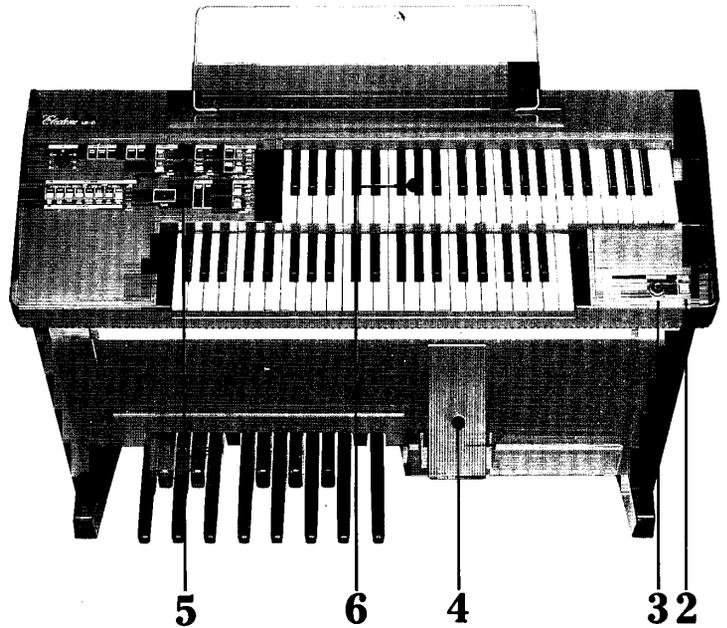
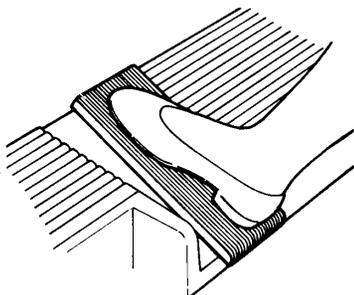
**3** Stellen Sie die Hauptlautstärke (MASTER VOLUME) ein.

Dieser Regler erlaubt es Ihnen, die Gesamtlautstärke Ihres Instrumentes einzustellen. Vorläufig stellen Sie sie erst einmal auf 2:00 ein.

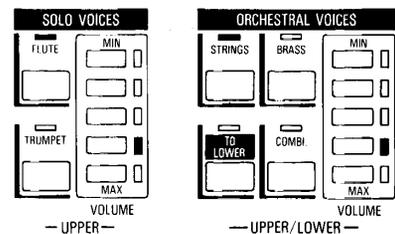


**4** Setzen Sie Ihren rechten Fuß auf den Fußschweller (EXPRESSION PEDAL), der die Gesamtlautstärke regelt, um damit Ihre musikalischen Ausdrucksmöglichkeiten zu erweitern.

Drücken Sie ihn mit den Zehen nach vorne um, die Lautstärke zu erhöhen und mit der Hacke zurück, um sie zu senken.



**5** Dann sehen Sie sich die Solostimmen-Sektion (SOLO VOICES) und Orchesterstimmen-Sektion (ORCHESTRAL VOICES) an und stellen sicher, daß die Schalter so eingestellt sind, wie in der Abbildung gezeigt.



**6** Jetzt spielen Sie beliebige Tasten auf dem oberen Manual.

Sie hören wunderbare Flöten- und Streicherklänge, nicht wahr? Jetzt lassen Sie uns die Regler der Reihe nach untersuchen.

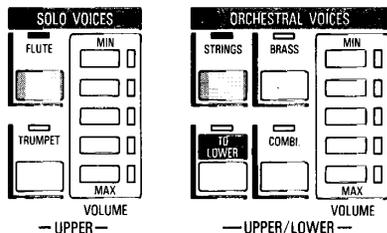


## 1. Und jetzt ein paar Registereinstellungen...

### STIMMEN DES OBEREN MANUALS

Das obere Manual der ME-10 hat zwei Stimmen-Teile, die sich voneinander unterscheiden. Sie können sie getrennt verwenden, aber auch in Kombination.

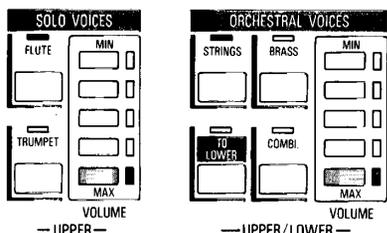
#### 1 Wählen Sie einen Ton von jedem Teil.



**ORCHESTRAL VOICES:** Außer Saiteninstrumenten und Bässen bietet dieser Teil auch COMBINATION (klassische Orgel). Diese Töne sind polyphon; mehrfache Noten können simultan gespielt werden. (Siehe Seite 17 betr. Verwendung der Taste TO LOWER.)

**SOLO VOICES:** Dieser Teil enthält Stimmen mit der Bezeichnung Flöte und Trompete. Diese Klänge sind monophon; nur eine Note kann jeweils zu einem Zeitpunkt gespielt werden.

#### 2 Stellen Sie die Lautstärke ein.

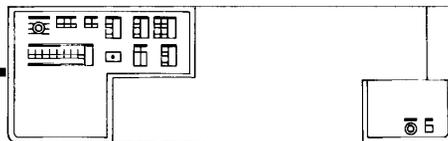


Stellen Sie die Lautstärke auf den gewünschten Pegel für jeden Teil ein. Ihre Electone erlaubt es Ihnen, einen von fünf Lautstärkepegeln zu wählen—der oberste (MIN) ist ausgeschaltet und der unterste (MAX) Maximallautstärke.

Falls Sie den Klang eines dieser Teile nicht brauchen, stellen Sie den Leistungspegel dieses Teils auf oberste Stellung (MIN).

#### 3 Spielen Sie auf dem oberen Manual.

Die gewählten Stimmen werden gehört. Probieren Sie andere Stimmen aus und vergleichen Sie den Klang.



#### [7 zusätzliche Stimmen können übertragen werden]

Die sieben Stimmen im VOICE MENU können auf die grauen Tasten in jedem VOICE-Teil übertragen werden (COMBI. der ORCHESTRAL VOICES; TRUMPET der SOLO VOICES usw.), wodurch die Vielseitigkeit erhöht wird. (Siehe Seite 18 betr. Einzelheiten.)

#### [Tastatur-Prioritäten]

**Oberes und unteres Manual:** Insgesamt 10 Noten können simultan produziert werden. Diese 10 Noten stehen in jeder Verteilung zwischen unterem/oberem Manual zur Verfügung. Wenn Sie zum Beispiel sieben Tasten auf dem oberen Manual drücken, produzieren nur drei Tasten Töne auf dem unteren Manual.

**SOLO VOICES:** Wenn mehr als zwei Noten gleichzeitig gespielt werden, hat die am weitesten rechts liegende Priorität.

#### [Zusätzliche Information]

- Wenn der Schalter TO LOWER eingeschaltet wird, kann der Ton von ORCHESTRAL VOICES nicht auf dem oberen Manual produziert werden.

# STIMMENTEILE AUF DEM UNTEREN MANUAL

Zusätzlich zu seinem eigenen Stimmenteil (ORCHES./RHYTHMIC) kann das untere Manual auch zur Erzeugung von Orchesterstimmen auf dem oberen Manual eingesetzt werden.

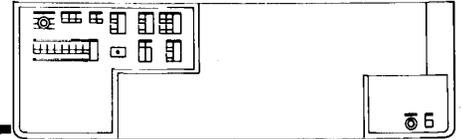
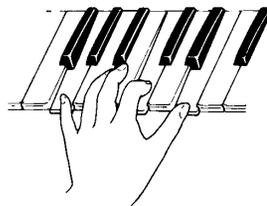
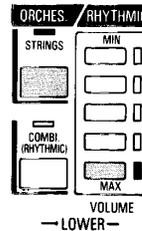
## 1 Wählen Sie den gewünschten Klang und stellen Sie den gewünschten Lautstärkepegel ein.

**ORCHESTRAL VOICES:** Dieser Teil besteht aus Saiteninstrumenten und COMBINATION (ein Orgelklang). Diese Klänge sind polyphon und ermöglichen es, mehr als eine Note zur Zeit zu spielen.

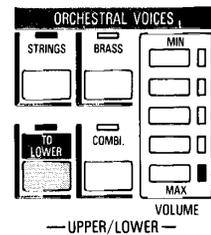
**RHYTHMIC:** Wenn sowohl Auto-Rhythmus als auch Auto-Akkordbegleitung verwendet werden, schaltet der Schalter COMBI auf Piano um und wird mit dem Rhythmus für Hintergrund und Begleitung synchronisiert. (Siehe Seite 20 betr. Einzelheiten).

## 2 Spielen Sie auf dem unteren Manual.

Probieren Sie die anderen Klänge aus und vergleichen Sie.



### [TO LOWER]



Wenn der Schalter TO LOWER eingeschaltet ist, können die Stimmen von Saiteninstrumenten, Bläsern oder Kombination (einschließlich jeder von COMBI zu VOICE MENU übertragenen Stimme) auf dem unteren Manual produziert werden.

Wenn die Rhythmusstimme mit dem unteren Teil ORCHES./RHYTHMIC eingestellt wird, ermöglicht der Einsatz von TO LOWER den kombinierten Klang von Rhythmus und Orchesterstimmen.

### [7 zusätzliche Stimmen können übertragen werden]

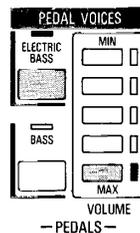
Die sieben Stimmen des VOICE MENU können auch auf die zwei Knöpfe des unteren ORCHES./RHYTHMIC Teils übertragen werden. (Siehe Seite 18 betr. Einzelheiten.)

# PEDAL-STIMMENTEIL

Dieser Teil besteht aus dem elektrischen Baß und den herkömmlichen Orgelbaßstimmen.

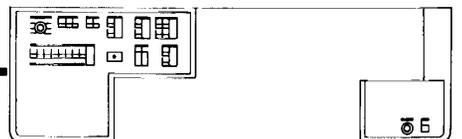
## 1 Wählen Sie einen Baßklang und stellen Sie den gewünschten Lautstärkepegel ein.

**ANMERKUNG:** Um die Pedalklänge zu hören, stellen Sie sicher, daß die Schalter SINGLE FINGER und FINGERED CHORD (Sektion AUTO BASS CHORD) eingeschaltet sind.



## 2 Drücken Sie ein Pedal.

Probieren Sie die anderen Baßklänge in diesem Bereich aus.



### [7 zusätzliche Stimmen können übertragen werden]

Die sieben Stimmen des VOICE MENU können beliebig auf den grauen Schalter (BASS) übertragen werden.

### [Eingabeprioritäten]

Wenn mehr als zwei Pedale gleichzeitig gespielt werden, hat das ganz rechts liegende Pedal Priorität.

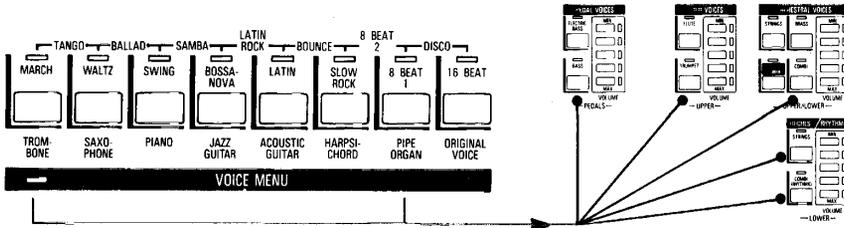
## 2. 7 zusätzliche Stimmen können übertragen werden

### VOICE MENU

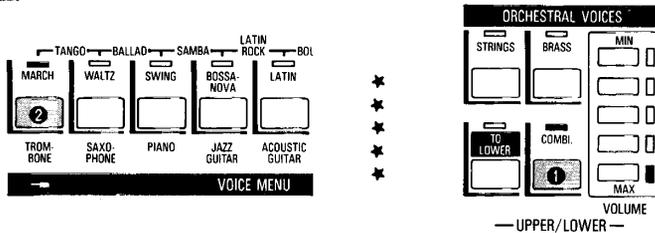
Ihre ME-10 hat sieben zusätzliche Stimmen, die durch Übertragung auf jeden grauen Schalter in jedem VOICE-Teil verwendet werden können.

#### 1 Bestimmen Sie, welche Stimme übertragen werden soll und in welchem Teil sie übertragen werden soll.

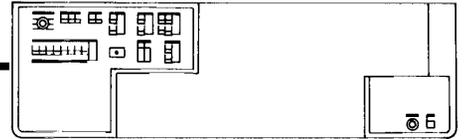
Die Stimmen im VOICE MENU Teil können aus der VOICE SECTION zu jedem der grauen Schalter übertragen werden.



#### 2 Beim Gedrückthalten des grauen Schalters im VOICE Teil, zu dem der Klang übertragen werden soll, den Schalter der zu übertragenden Stimme drücken.



Wenn ein grauer Schalter gedrückt wird, leuchten die Lämpchen im VOICE MENU auf und ermöglichen es, daß die acht Rhythmus-Schalter als VOICE MENU fungieren. (Normalerweise fungieren sie als Muster-Wähler für die automatische Rhythmusfunktion.) Während dieses Lämpchen leuchtet, drücken Sie einen der sieben Schalter von TROMBONE bis PIPE ORGAN. Das Lämpchen des grauen Schalters im VOICE Teil, zu dem Sie übertragen haben, leuchtet auf und zeigt an, daß die Übertragung durchgeführt worden ist. Versuchen Sie, andere Stimmen auf gleiche Weise zu übertragen. Denken Sie daran, daß bei ausgeschaltetem Gerät die zu den grauen Schaltern übertragenen Stimmen auf Ursprungsstimmen zurückgestellt werden (angezeigte Stimmen).

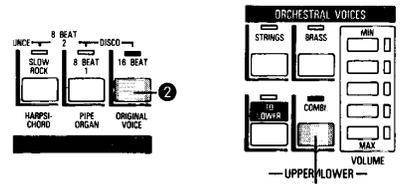


#### [Prüfen der übertragenen Stimmen]

Wenn ein grauer Schalter gedrückt worden ist, leuchtet das Lämpchen der auf diesen Schalter übertragenen Stimme auf und zeigt an, welche Stimme übertragen wurde.

Wenn keine Stimmen vom VOICE MENU zu dieser Stelle übertragen worden sind, leuchtet das Original-Stimmen-Lämpchen (ORIGINAL VOICE) auf.

#### [ORIGINAL VOICES]



Wenn der Schalter ORIGINAL VOICE gedrückt wird, während gleichzeitig der graue Schalter gedrückt wird, wird der zu diesem Schalter übertragene Klang gelöscht, und der angezeigte Klang kehrt zurück.

#### [Zusätzliche Information]

- Die gleiche Stimme kann auf mehrere graue Schalter übertragen werden.
- Wenn ein VOICE MENU Klang auf SOLO oder PEDAL VOICES übertragen wurde, werden diese Stimmen automatisch "monophon": es kann nur noch eine Note zur Zeit gespielt werden.

## 3. Verwendung von SUSTAIN

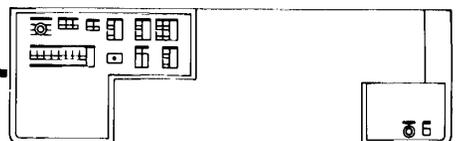
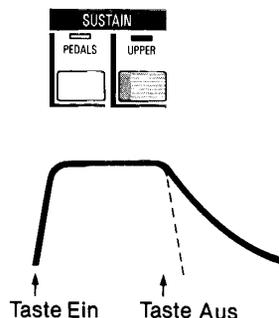
### SUSTAIN

Dieses Merkmal ermöglicht es, den Ton langsam ausklingen zu lassen, nachdem eine Note auf dem oberen Manual und/oder dem Fußpedal angeschlagen wurde.

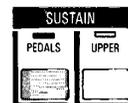
#### 1 Den Schalter UPPER einschalten.

#### 2 Einen Klang aus den ORCHESTRAL VOICES des oberen/unteren Manuals wählen und auf dem oberen Manual spielen.

Nach dem Loslassen der Tasten klingt der Ton langsam aus. Auch wenn TO LOWER eingeschaltet ist und Orchesterstimmen vom unteren Manual produziert werden, ist der Sustain-Effekt aktiv.



#### [Sustain-Effekt für die Fußtastatur]



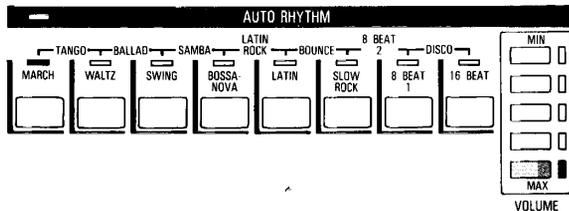
Wenn der Schalter PEDALS eingeschaltet ist, klingen die Töne langsam aus, wenn die Fußtasten losgelassen werden.

# 4. Einsatz der Rhythmus-Einrichtung

## AUTO RHYTHM

Diese Einrichtung bietet 15 verschiedene Rhythmus-Muster, bei denen eine große Anzahl authentischer Perkussionsklänge verwendet wird.

**1 Wählen Sie eines der Rhythmus-Muster und stellen Sie die gewünschte Lautstärke ein.**

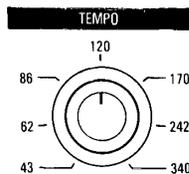


**Rhythmus-Muster der unteren Reihe:** Zum Wählen eines der acht in der unteren Reihe gezeigten Rhythmus-Muster drücken Sie den entsprechenden Schalter.

**Rhythmus-Muster der oberen Reihe:** Zum Wählen eines der sieben in der oberen Reihe gezeigten Rhythmus-Muster (TANGO, BALLAD, SAMBA usw.) drücken Sie gleichzeitig die beiden nebeneinanderliegenden Schalter unter dem gewünschten Muster, und beide Anzeigelämpchen leuchten auf. (Zur Wahl von TANGO zum Beispiel drücken Sie gleichzeitig MARCH und WALTZ.)

**2 Stellen Sie das Tempo des Rhythmus ein.**

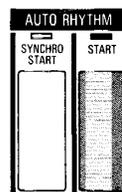
Dieser Regler dient dazu, das Tempo des Rhythmus zu steuern. Das Tempo nimmt zu, wenn Sie gegen den Uhrzeigersinn drehen.



**3 Schalten Sie den Rhythmus ein.**

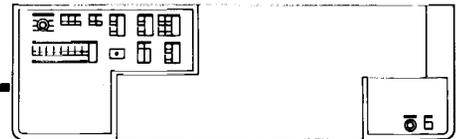
**START-Schalter:** Wenn dieser Schalter eingeschaltet ist, startet der Rhythmus sofort.

**SYNCHRO START-Schalter:** Wenn dieser Schalter eingeschaltet ist, wartet der Rhythmus, bis Sie eine Note auf dem unteren Manual (oder Pedal) anschlagen.

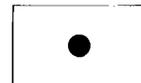


**4 Stoppen des Rhythmus.**

Zum Stoppen des Rhythmus drücken Sie den Schalter START (oder SYNCHRO START), der in Ein-Stellung (ON) steht, ein zweites Mal.



**[TEMPO Lämpchen]**



TEMPO

Wenn der Rhythmus eingeschaltet ist, leuchtet dieses Lämpchen beim ersten Taktschlag (Einführung) jedes Taktes auf.

Wenn die Funktion SYNCHRO START verwendet wird, fungiert dieses Lämpchen als geräuschloses optisches Metronom, das das genaue Tempo anzeigt, bis der Rhythmus beginnt.

**[Zahlen auf dem TEMPO-Regler]**

Die Zahlen, die um den Tempo-Regler herum aufgedruckt sind, zeigen die ungefähre Anzahl der Taktschläge pro Minute an.

Beziehen Sie sich bei der Einstellung des Rhythmus-Tempos auf diese Angaben.

**[Zusätzliche Information]**

- Wenn der Rhythmus beginnt, wird ein Takt des rhythmischen Variationsmusters automatisch alle vier Taktschläge hinzugefügt. Wenn RHYTHMIC am unteren Manual zusammen mit AUTO BASS CHORD verwendet wird, ändert sich das Akkordmuster aller vier Takte.
- Weil die Synchro-Start-Funktion es ermöglicht, daß Rhythmus und Begleitung gleichzeitig gestartet werden, ist es sehr praktisch, wenn Begleitung mit automatischen Baßakkorden gespielt wird. (Siehe Seite 20 betr. Einzelheiten).

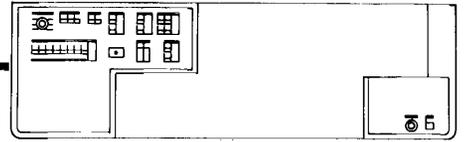
### [Einstellen der vorprogrammierten Registraturen]

Sie können automatisch eine vorprogrammierte Registratur einstellen, die für jedes Rhythmusmuster paßt. Bevor Sie den Netzschalter (POWER) auf Ein (ON) stellen, halten Sie den (die) Schalter gedrückt, der (die) dem Rhythmusmuster, für das Sie eine Registratur wollen, entspricht (entsprechen).

# 5. Spielvergnügen mit der automatischen Begleitung

## AUTO BASS CHORD

Diese Funktion produziert automatisch Akkord- und Baßbegleitung. Sie kann als Single-Finger oder als Fingered-Akkordbegleitung eingesetzt werden und bietet Spielfreude für alle, von Beginnern bis zu Fortgeschrittenen.



### [Automatische Begleitung auf Fingerdruck: SINGLE FINGER]

**1** Schalten Sie den Schalter SINGLE FINGER ein.



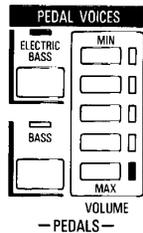
**2** Für Akkordbegleitung drücken Sie den Schalter COMBI. (RHYTHMIC) des unteren ORCHES./RHYTHMIC Teils, und stellen dann die Lautstärke nach Wunsch ein. (Siehe Seite 17.)

Bei der Verwendung von automatischer Baßbegleitung (oder automatischem Rhythmus) bietet dieser COMBI. (RHYTHMIC) Schalter Rhythmusbegleitung mit einer Pianostimme.

Wenn Stimmen vom VOICE MENU (zum Beispiel Jazzgitarre, akustische Gitarre usw.) zu diesem Schalter übertragen werden, werden diese Klänge automatisch angeschlagen. (Siehe Seite 18.)

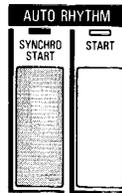


**3** Für Baßbegleitung wählen Sie einen Klang aus den PEDAL VOICES und stellen dann die gewünschte Lautstärke ein. (Siehe Seite 17.)

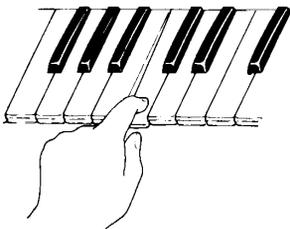


**4** Wahl eines Rhythmus. (Siehe Seite 19.)

Wenn Sie ein Rhythmus-Muster gewählt haben, dann stellen Sie das Tempo auf einen für Sie angenehmen Wert ein. Dann stellen Sie den gewünschten Lautstärkepegel ein und schalten SYNCHRO START ein.

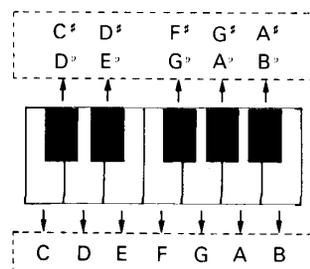


**5** Drücken Sie eine Taste auf dem unteren Manual.



Sie hören einen Durakkord und eine mit dem Rhythmus synchronisierte Baßbegleitung. Die von Ihnen gespielte Note wird "Grundnote" genannt. Ein Akkord erhält seinen Namen von der Grundnote, wie C-Dur, F-Dur usw.

[Beziehung zwischen unteren Manualnoten und entsprechenden Durakkorden]



[Lassen Sie uns einige weitere Akkorde spielen]

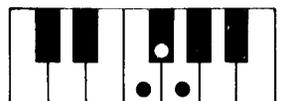
**Mollakkorde:** Drücken Sie gleichzeitig die Grundnote (Name des Akkords) und eine schwarze Halbtaste links davon. (Beispiel: Am)



**Septimenakkorde:** Drücken Sie gleichzeitig die Grundnote (Name des Akkords) und eine weiße Taste links davon. (Beispiel: G7)



**Mollseptimenakkorde:** Drücken Sie gleichzeitig die Grundnote (Name des Akkords) und eine schwarze Halbtaste sowie eine weiße Taste links davon. (Beispiel: Gm7)



[Akkordbegleitung ohne Anschlagen]

Der Schalter STRINGS (des unteren ORCHES./RHYTHMIC Teils) erlaubt Akkordbegleitung ohne Anschlagen.

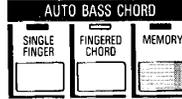
Wenn sowohl COMBI. (RHYTHMIC) (vom unteren ORCHES./RHYTHMIC Teil) als auch TO LOWER (vom unteren/oberen ORCHESTRAL VOICES Teil) eingeschaltet werden, erhalten Sie sowohl Rhythmus- als auch Sustained-Akkord-Begleitung.

[Zusätzliche Information]

- Mit Single Finger erklingt der produzierte Akkord in der gleichen Oktave, ungeachtet, wo er auf dem unteren Manual gespielt wird.
- Wenn Sie Akkorde ändern wollen, heben Sie Ihre Finger ganz vom unteren Manual einen Moment lang ab, bevor Sie die nächste Taste drücken.

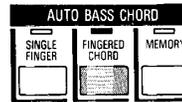
## [MEMORY]

Diese Funktion erlaubt es, die Akkord- und Baßbegleitung fortzusetzen, auch wenn Sie Ihre Finger bereits vom unteren Manual abgehoben haben.



## [Automatische Begleitung durch Spielen Ihres eigenen Akkordes: FINGERED CHORD]

**1** Schalten Sie den FINGERED CHORD Schalter ein.



**2** Schalten Sie für Akkordbegleitung COMBI. (RHYTHMIC) (des unteren ORCHES./RHYTHMIC Teils) ein und stellen dann den Lautstärkepegel ein. (Siehe Seite 17.)

Dieser Schalter bietet Rhythmusbegleitung mit einer Pianostimme. Stimmen, die vom VOICE MENU übertragen werden, werden ebenfalls angeschlagen. (Siehe Seite 18.)

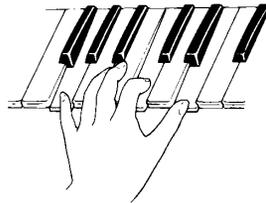
**3** Für Baßbegleitung wählen Sie einen Klang unter den PEDAL VOICES und stellen dann die Lautstärke nach Wunsch ein. (Siehe Seite 17.)

**4** Wählen Sie einen Rhythmus. (Siehe Seite 19.)

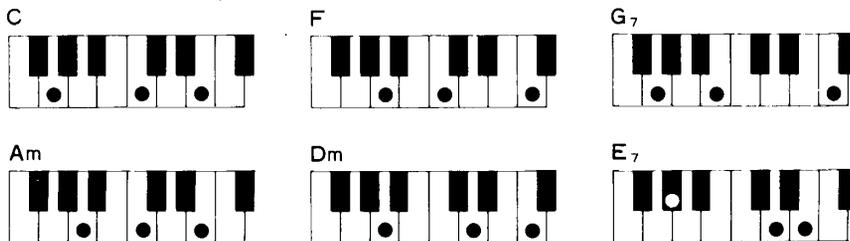
Wenn Sie ein Rhythmus-Muster gewählt haben, dann stellen Sie das Tempo auf angenehme Geschwindigkeit und Lautstärke ein. Wenn Sie die Funktion SYNCHRO START verwenden, startet die automatische Begleitung und der automatische Rhythmus, wenn Sie einen Akkord auf dem unteren Manual spielen.

**5** Halten Sie einen Akkord auf dem unteren Manual gedrückt.

Sie hören jetzt einen Akkord und Baßbegleitung in Synchronisation mit dem Rhythmus. Der Akkord, den Sie spielen, bildet die Grundlage für die automatische Begleitung. Sie können auch MEMORY hinzufügen, wenn Sie wollen.



[Beispiele für Fingered-Akkorde]



Mit der Funktion Fingered steht Ihnen auch eine Reihe anderer Akkorde zur Verfügung, über die vier grundlegenden Typen, die bei Single Finger zur Verfügung stehen, hinaus. Ihre Electone spielt automatisch die richtige Baßbegleitung für alle von Ihnen gespielten Akkorde.

**[Memory kann auch verwendet werden, wenn SINGLE FINGER oder FINGERED CHORD ausgeschaltet sind]**

Memory ist mit der automatischen Rhythmusbegleitung verbunden und arbeitet darum nur, wenn der Rhythmus eingeschaltet ist (egal, ob automatische Baßbegleitung verwendet wird).

**[Von FINGERED CHORD gebildeten Akkorde]**

Die Akkorde, die im Modus FINGERED CHORD zur Verfügung stehen, sind die folgenden: Dur, Moll, Septimen, Mollseptimen, Verkleinerung, Vergrößerung, Vergr. 7, Sus4, 7Sus4, Sexten, Moll 7-5, Dur-5.

**[Zusätzliche Information]**

- Wenn Auto Baßbegleitung ohne Auto-Rhythmus verwendet wird, liefert Ihre Electone immer noch die Akkorde und Bässe, aber der Hintergrund ist stationär (nicht "lebendig").
- Wenn Sie Septimenakkorde mit SINGLE FINGER oder FINGERED CHORD produzieren, werden Akkord- und Baßmuster automatisch geändert.

## Anschlußbuchsen für Sonderzubehör

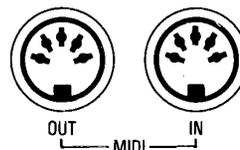
### ● Kopfhörerbuchse (HEADPHONES)

Diese Buchse dient zum Anschluß von Kopfhörern (Sonderzubehör). Wenn Kopfhörer angeschlossen sind, kommt kein Ton von den Lautsprechern der Electone. Dadurch können Sie Ihre Electone jederzeit spielen, ohne andere zu stören.

WICHTIG: Diese Buchse nur zum Anschluß von Kopfhörern verwenden!



Musikinstrumente. Diese Buchsen ermöglichen es, Ihre Electone an einen Computer oder ein anderes MIDI-kompatibles elektronisches Musikinstrument zur Datenkommunikation anzuschließen.



### ● AUX. OUT Buchse

Diese Buchse dient zur Erzeugung eines kräftigeren Klanges durch Anschluß von externen Lautsprechern oder anderen Zusatzteilen. Wenn diese Buchse mit der LINE IN Buchse eines Cassettenrecorders verbunden wird, ist auch direkte Aufnahme möglich. (Nennimpedanz: 470 Ω)



**WARNUNG:** Der Anschluß oder das Abtrennen von Zusatzgeräten (ausgenommen Kopfhörer), während die Electone eingeschaltet ist, kann schwere Schäden an der Electone und/oder am Zubehör bewirken.

Schäden, die durch unsachgemäßes Anschließen/Abtrennen von Anschlußgeräten entstehen, sind nicht durch die Garantie gedeckt.

### ● EXP. IN Buchse

Diese Buchse akzeptiert ein Mono-Signal von einem Synthesizer oder ähnlichen Gerät. Die Lautstärke des hier angeschlossenen Geräts wird über den Fußschweller der Electone geregelt.



### ■ SONDERZUBEHÖR

#### ● Tastaturverstärker (KA-10)

Wenn Sie einen kräftigeren Sound genießen wollen, kaufen Sie den speziellen Tastaturverstärker KA-10. Bei Verwendung des KA-10 schließen Sie die Ausgangsbuchse AUX. OUT der Electone ME-30/ME-50 an die Eingangsbuchse AUX. IN des KA-10 an. Dann installieren Sie den Verstärker durch Aufhängen unter der Stahlstrebe zwischen den Seitenplatten.

### ● MIDI IN/OUT Buchsen

Die MIDI-Anschlüsse (Musical Instrument Digital Interface) entsprechen den MIDI-Normen für digitale elektronische

## ELEKTROMAGNETISCHE INTERFERENZEN

„Interferenz“ (Störung) kann eine Wechselbeziehung sein; etwas, das Sie bedienen, kann auf andere Geräte einwirken, oder andere Geräte können auf das gerade von Ihnen bediente einwirken.

Natürlich ist es auch möglich, daß zwei oder mehr Ihrer eigenen elektronischen (elektrischen) Geräte miteinander in Interferenz geraten. Ihre Electone wurde so entworfen, daß alle diese Möglichkeiten minimalisiert wurden, und sie entspricht allen weltweit gültigen Störschutzbestimmungen. Elektromagnetische Interferenz mit Ihrer Electone kann sich auf vielfältige Weise zeigen. Sie können Sprache, Musik, „Pieptöne“, Statik oder Summgeräusche hören. Yamaha-Electones sind so entworfen, daß Sie HF (Radiofrequenz)-Signale nicht aufnehmen, auch wenn sie vielfach stärker sind als in normaler Umgebung vorhanden. Wenn Sie aber in der Nähe eines starken Radiosenders wohnen, kann möglicherweise Interferenz zu einem gewissen Grad auftreten. Wenn das passiert, versuchen Sie den Radio- (oder Fernsehsender) zu identifizieren und die Tageszeit aufzuzeichnen, wo die Interferenz auftritt. Senderidentifikation ist wichtig, um die störenden Frequenzen herauszufinden und den autorisierten (zugelassenen) Stärkewert des die Störungen verursachenden Senders herauszufinden. Wenn die Störungen weiter auftreten, führen Sie die Abhilfemaßnahmen, die im folgenden Abschnitt aufgeführt sind, durch.

Wenn die Interferenz sich als gelegentliches Summen oder Statik bemerkbar macht, ist es sehr wahrscheinlich, daß die Ursache sich auf das Ein- und Ausschalten von elektrischen Haushaltsge-

räten zurückführen läßt. Die störenden Geräte können auch außerhalb Ihrer Wohnung sein. Normalerweise läßt sich ein „Zeitplan“ (z.B. Abende) herausfinden. Störungen dieser Art haben Ihre Ursache selten in der Electone selber. Wenn dieser Zustand weiterhin bestehen bleibt, wenden Sie sich an Ihren Yamaha-Fachhändler.

Störungen im Stromnetz und natürliche elektrische Störfelder (Gewitter) können auch statische Interferenz hervorrufen. Im allgemeinen wirken sich die letzteren beiden Ursachen auf andere Audio- oder Videogeräte in gleicher Weise aus. Blitzeinschlag kann schwere Schäden bewirken. Die folgende Warnung bezieht sich auf praktisch alle elektronischen Geräte.

### WICHTIGER HINWEIS

Moderne elektronische Geräte (wie Computer, Videospiele, elektronische Orgeln usw.) enthalten Bauteile, die unter normalen Bedingungen praktisch unbegrenzt halten. Das gilt besonders, wenn Sie an die enorme Anzahl von Elementen, die in einem Bauteil vereinigt sind, denken. Diese Bauteile, „integrierte Schaltkreise“ oder IC genannt, können aber durch hohe Spannungstöße, wie etwa bei Blitzeinschlag in der Nähe, zerstört werden. Das kann auch dann geschehen, wenn das Gerät ausgeschaltet ist.

BEI GEWITTERN IMMER ALLE ELEKTRONISCHEN GERÄTE, DIE NICHT MOMENTAN BENUTZT WERDEN, VOM NETZ ABTRENNEN.

# STÖRUNGSBESEITIGUNG

Störung	Ursache und Abhilfe
Nur ein Ton wird gehört, wenn zwei Noten gleichzeitig entweder auf dem Fußregister gespielt werden oder wenn SOLO-Stimmen selber verwendet werden.	Aus praktischen Vorführgründen wurde diese Electone so entworfen, daß nur eine Note zur Zeit auf dem Pedalregister oder mit den SOLO-Stimmen gespielt werden kann. (Siehe Seite 16 und 17.)
Wenn über 10 Noten gleichzeitig auf sowohl dem oberen als auch dem unteren Manual angeschlagen werden, werden einige Noten nicht produziert.	Mit dieser Electone können maximal 10 Noten gleichzeitig in jedem Verhältnis zwischen oberem und unterem Manual gespielt werden. (Siehe Seite 16.)
Stimmen von jeder Tastatur wurden gewählt, und Tasten werden gedrückt, aber kein Ton wird gehört.	Prüfen Sie zunächst die Einstellung von Hauptlautstärke und Fußschweller, und prüfen Sie dann, ob die gewünschten VOICE-Teile nicht auf MIN gestellt sind. Wenn Sie Klang vom Pedalregister erzeugen wollen, schalten Sie die SINGLE FINGER und FINGERED CHORD Funktion im AUTO BASS CHORD Teil aus. (Siehe Seite 15 bis 17.)
Der Rhythmus wird gestartet, aber COMBI. (RHYTHMIC) ist nicht mit dem Rhythmus synchronisiert.	Der Schalter COMBI. (RHYTHMIC) wird nicht mit dem Rhythmus synchronisiert, wenn nicht AUTO BASS CHORD eingeschaltet ist. (Siehe Seite 17.)
Wenn ein "grauer" Schalter gedrückt wird, wird ein anderer als der angezeigte Klang produziert.	Das liegt daran, daß eine Stimme zu dieser Stelle vom VOICE MENU übertragen wurde. Zum Wiederherstellen der angezeigten Stimme entweder den Netzschalter des Geräts (POWER) aus- und dann wieder einschalten, oder den Schalter ORIGINAL VOICE und gleichzeitig den grauen Schalter drücken. (Siehe Seite 18.)
Beim Einsatz der Single-Finger-Funktion ändert sich der Akkord nicht, auch wenn andere Tasten gedrückt werden.	Wenn das untere Manual legatoartig gespielt wird, kann es sein, daß sich die Akkorde nicht richtig ändern, auch wenn Sie verschiedene Tasten drücken. Sie müssen die Finger vollständig vom Manual abheben, wenn Sie Akkorde wechseln. (Siehe Seite 20.)
Wenn Sie Ihre Hand vom unteren Manual nehmen, stoppen Rhythmus, unteres Manual und Pedalklang.	Wenn die Synchro-Start-Funktion verwendet wird, stoppt der Rhythmus, wenn das untere Manual nicht gespielt wird. Wenn Sie die Klänge fortsetzen wollen, schalten Sie das MEMORY-Merkmal von automatischer Baßbegleitung ein. (Siehe Seite 21.)

# TECHNISCHE DATEN

<b>MANUAL</b>	OBERES : 44 TASTEN (f-c4), UNTERES : 44 TASTEN (F-c3), FUSSREGISTER : 13 PEDALE (C-c)
<b>OBERE/UNTERE ORCHESTERSTIMMEN</b>	SAITEN, BLECH, COMBI., TO LOWER, LAUTSTÄRKE
<b>OBERE SOLOSTIMMEN</b>	FLÖTE, TROMPETE, LAUTSTÄRKE
<b>UNTERE ORCHES./RHYTHMIC</b>	SAITEN, COMBI. (RHYTHMIC), LAUTSTÄRKE
<b>PEDALSTIMMEN</b>	ELEKTRISCHER BASS, BASS, LAUTSTÄRKE
<b>VOICE MENU</b>	POSAUNE, SAXOPHON, PIANO, JAZZGITARRE, AKUSTISCHE GITARRE, KLASSISCHE ORGEL, CEMBALO, ORIGINALSTIMME
<b>SUSTAIN</b>	OBERES MANUAL, PEDALE
<b>AUTO RHYTHMUS</b>	<b>MUSTER</b> MARSCH, TANGO, WALZER, BALLADE, SWING, SAMBA, BOSSANOVA, LATIN ROCK, LATIN, BOUNCE, SLOW ROCK, 8-TAKT 1·2, DISCO, 16-TAKT
	<b>REGLER</b> LAUTSTÄRKE, START, SYNCHRO START, TEMPO, TEMPOLÄMPCHEN
<b>AUTO-BASSAKKORD</b>	SINGLE FINGER, FINGERED CHORD, MEMORY
<b>HAUPTREGLER</b>	HAUPTLAUTSTÄRKE, EXPRESSION-PEDAL, EIN/AUS
<b>ZUBEHÖRBUCHSEN</b>	KOPFHÖRER, AUX. OUT, EXP. IN, MIDI IN-OUT
<b>VERSTÄRKER</b>	20 W
<b>LAUTSPRECHER</b>	10 cm
<b>ABMESSUNGEN</b>	106,2(B) × 39,2(T) × 84,6(H) cm
<b>GEWICHT</b>	28,5 kg

\*Änderungen bei Design und technischen Daten ohne Vorankündigung vorbehalten.

# Electone ME-10

## MIDI Implementation Chart

Date: 10/24, 1985

Version: 1.0

Function ...	Transmitted	Recognized	Remarks	
Basic Channel	Default	1 2 3	1 2 3	UK (PRESET) LK (PRESET) PK (PRESET)
	Changes	×	16 ×	CONTROL (PRESET)
Mode	Default	Mode 3	Mode 3	
	Messages	×	×	
	Altered	*****	×	
Note Number		53-96 41-84 36-48	53-96 41-84 36-48	UK LK PK
	True Voice	*****	53-96, 41-84, 36-48	UK, LK, PK
Velocity	Note ON	× 9nH, v = 64	× 9nH, v = 1-127	
	Note OFF	× 9nH, v = 0	× 9nH, v = 0, 8nH	
After Touch	Key's	×	×	
	Ch's	×	×	
Pitch Bender		×	×	
Control Change		×	×	
Program Change		×	×	
	True #	*****	×	
System Exclusive		×	×	
System Common	Song Pos	×	×	
	Song Sel	×	×	
	Tune	×	×	
System Real Time	Clock	○	○	*
	Commands	○	○	(FA, FC)
Aux Messages	Local ON/OFF	×	×	
	All Notes OFF	×	○	** (123)
	Active Sense	○	○	
	Reset	×	○	
Notes		* Recognize only when External Mode ** Recognize only channel 16		

Mode 1: OMNI ON, POLY  
Mode 3: OMNI OFF, POLY

Mode 2: OMNI ON, MONO  
Mode 4: OMNI OFF, MONO

○: Yes  
×: No

SINCE 1887  **YAMAHA**  
NIPPON GAKKI CO., LTD. HAMAMATSU, JAPAN  
*ELECTONE is a registered trademark of Nippon Gakki Co., Ltd.*